

ООО “ROBERT BOSCH”

Terms and Conditions of Purchase

Applicable to business transactions with companies, legal entities under law.

Not applicable for next cases:

- licensed agreements;
- advertising campaigns, including video clips creation, photo, creative concepts and etc.;
- purchasing of works, services with handover of materials as Bosch property to the supplier undependably from the volume of the deal;
- contract for services for construction works and facility management of the buildings;

These Terms and Conditions of Purchase should be attached to the respective purchase order and confirmed by the supplier by signature of authorized person.

The volume of single purchase order should not be more than 3000 EUR or 200 000 RUB (VAT is not included). The number of our purchase order must be printed in the invoice. If the number of purchase order is not printed on the invoice or it is incorrect the invoice should be returned to the invoice issuer.

1. General

Our Terms and Conditions of Purchase apply exclusively; general business terms and conditions of the supplier conflicting with or deviating from our Terms and Conditions of Purchase are only recognized insofar as we expressly agreed to them in writing. Acceptance or payment of goods and services from the supplier (hereinafter referred to as Products) does not constitute agreement

2. Conclusion of and Modifications to the Contract

- 2.1 Orders as well as modifications and supplements thereto must be placed and made in writing.
- 2.2 Oral agreements of any kind – including subsequent modifications and supplements to our Terms and Conditions of Purchase – must be confirmed by us in writing to become effective.
- 2.3 The written form requirement is also deemed complied with if communications are sent by telefax, remote data transmission or email.
- 2.4 Cost estimates are binding and are not to be compensated unless otherwise expressly agreed.
- 2.5 We are entitled to cancel the order if the supplier does not send the confirmation of order within two weeks of receipt thereof.
- 2.6 Order releases within the framework of order and order release planning become binding if the supplier does not object within two working days of receipt thereof.

3. Delivery

- 3.1 Agreed periods and dates are binding. Punctual compliance with the delivery periods and delivery dates is determined by the date of receipt of the goods by us. Unless delivery “free at factory gate (frei Werk)” is agreed (DAP or DDP Incoterms 2010), the supplier shall make the goods available in good time, taking account of the time for loading and shipment to be agreed with the forwarder.
- 3.2 If the supplier is responsible for set-up or installation, the supplier shall bear all the necessary expenses such as travel expenses, provision of tools and daily allowances.
- 3.3 The provisions of statute shall apply if agreed dates are not met. If the supplier anticipates difficulties with respect to production, the supply of precursor material, compliance with the delivery period or similar circumstances that could interfere with supplier’s ability to deliver punctually or to deliver the agreed quality, the supplier must immediately notify our ordering department.

ООО “РОБЕРТ БОШ”

Условия закупок

Применяются к коммерческим сделкам с компаниями, юридическими лицами в соответствии с законом.

Не применяются в следующих случаях:

- лицензионные соглашения;
- рекламные кампании, включая создание видеоклипов, фотографии, творческие концепции и т.д.;
- закупка работ, услуг с передачей материалов, являющихся собственностью «Бош», поставщику, независимо от объема сделки;
- договор о предоставлении услуг по строительным работам и управлению оборудованием зданий;

Настоящие Условия покупки должны прилагаться к соответствующему заказу на покупку и подтверждаться подписью уполномоченного лица поставщика.

Объем разового заказа на покупку не должен превышать сумму в размере 3000 евро или 200 000 рублей (без учета НДС). Номер нашего заказа на покупку должен быть указан в счете на оплату. Если номер заказа на покупку не указан в счете на оплату или указан неверно, то счет на оплату должен быть возвращен тому, кто его выписал.

1. Общие положения

Наши Условия закупок применяются в исключительном порядке; общие условия коммерческой деятельности поставщика, которые противоречат нашим Условиям покупки или отступают от них, признаются только в той мере, в которой мы однозначно согласились на них в письменной форме. Принятие товара или услуг (далее по тексту "Продукция") поставщика или их оплата не означает принятие его условий деятельности

2. Заключение и изменение договора

- 2.1 Заказы, а также изменения и дополнения к ним должны размещаться и совершаться в письменной форме.
- 2.2 Устные договоренности любого рода, включая последующие изменения и дополнения к нашим Условиям покупки, должны быть подтверждены нами в письменной форме.
- 2.3 Требование относительно письменной формы также считается выполненным, если сообщение отправлено по телексу, посредством удаленной передачи данных или по электронной почте.
- 2.4 Предоставление расчета затрат является обязательным. Затраты не подлежат компенсации, если стороны однозначно не договорились об ином.
- 2.5 Мы вправе отменить заказ, если поставщик не направил подтверждение заказа в течение двух недель с момента его получения.
- 2.6 Заказы становятся обязательными для исполнения, если поставщик не представил свои возражения в течение двух рабочих дней с момента их получения.

3. Доставка

- 3.1 Согласованные сроки и даты являются обязательными. Своевременность доставки определяется датой получения нами товаров. Если согласована поставка на условиях “франко-завод получателя (frei Werk)” (DAP или DDP Инкотермс 2010), поставщик обязан своевременно предоставить товар с учетом времени на погрузку и отправку, которое будет согласовано с экспедитором.
- 3.2 Если поставщик несет ответственность за монтаж или установку, то он оплачивает все необходимые сопутствующие расходы как, например, расходы на проезд, предоставление инструментов и командировочные.
- 3.3 В случае несоблюдения согласованных сроков применяются положения закона. Если поставщик предвидит сложности в изготовлении, поставке исходного материала, в соблюдении сроков поставки или подобные обстоятельства, которые могут помешать в своевременной поставке или в поставке товара согласованного качества, то поставщик должен незамедлительно уведомить об этом

- 3.4 The unconditional acceptance of a delayed delivery or service does not constitute a waiver of claims to which we are entitled due to the delayed delivery or service; this applies pending full payment of the amounts owed by us for the delivery or service in question.
- 3.5 Partial deliveries are inadmissible in principle unless we expressly agreed to them or can reasonably be expected to accept them.
- 3.6 The values established by us during the incoming goods inspection shall determine the quantities, weights and measurements subject to the reservation of different values being proved.
- 3.7 We shall together with delivery receive simple rights of use, unrestricted in terms of time and territory, to use software belonging to the scope of delivery. Our permissible use encompasses, in particular, duplication, loading and running the software. It also encompasses sublicensing, renting and every other form of passing the software on to companies affiliated to us with the meaning of Russian legislation.
- 3.8 We also have the right to use such software, including the software documentation, with the agreed performance characteristics and to the extent necessary for the use of the product in accordance with the agreement. We also have the right to make a reasonable number of backup copies without an express agreement.
- 3.9. Acceptance of Products, in regard of their quantity and quality, is done following the Instructions about the procedure of accepting goods according to their quantity No. P-6 of 15.06.1965 and quality No. P-7 of 25.04.1966 in parts which do not contradict Civil Code of the Russian Federation and the present Terms and Conditions. Call of the Supplier's representative is obligatory.

4. Force Majeure

- 4.1 Acts of God, operational disturbances without fault, unrest, governmental measures and other unavoidable events discharge us from our obligation to take punctual delivery for the duration of such event. During such events and for a two-week period thereafter we are entitled – notwithstanding our other rights – to withdraw from the contract in whole or in part, provided that such events are not of inconsiderable duration and our requirements are considerably reduced as the goods have to be procured elsewhere as a result thereof.
- 4.2 The provisions of paragraph 4.1 above also apply in the case of labor disputes.

5. Advice of Dispatch and Invoice

The details in our orders and order releases shall apply. An invoice showing the invoice number and other allocation references is to be sent in one copy to the respective printed mailing address; the number of purchase order must be printed in the invoice. The invoices and signatures by authorized persons should be the originals.

6. Pricing and Passing of Risk

Unless otherwise agreed, the prices are “Delivered at Place” (DAP[®] Incoterms 2010) including packaging. Value added tax (VAT) is not included unless otherwise stated in our orders and order releases. The supplier bears all risks of loss or of damage to the goods until the goods are received by us or by our representative at the location to which the goods are to be delivered in accordance with the contract.

7. Payment Terms

Unless otherwise agreed, the invoice shall be paid according to the terms of payment mentioned in the purchasing order, with effect from the due date of payment and receipt of both the invoice and the goods or performance of the service. Payment is subject to invoice verification.

наш отдел заказов.

- 3.4 Приемка поставленной с нарушением сроков поставки или услуги не является отказом от права предъявлять претензию, которое у нас есть в случае просрочки поставки или услуги; Это влечет за собой задержку нами оплаты в полном объеме за доставку или оказание услуг, указанных выше.
- 3.5 Частичная поставка не допускается, при условии если только это не было оговорено заранее или если данная мера является объективно обоснованной.
- 3.6 Данные, определенные нами в процессе входного контроля и определяющие количество, вес и измеряемые параметры, имеют преимущественную силу по отношению к данным, указанным в сопроводительных документах.
- 3.7 Вместе с поставкой мы должны получить простые права на использование, не ограниченные по времени и по территории, на использование программного обеспечения в рамках комплектности поставки. Наше разрешенное использование включает, в частности, дублирование, загрузку и эксплуатацию программного обеспечения. Оно также включает сублицензирование, аренду и любую другую форму передачи программного обеспечения нашим аффилированным компаниям в значении, предусмотренном российским законодательством.
- 3.8 Мы также имеем право пользоваться таким программным обеспечением, включая документацию по программному обеспечению, с согласованными рабочими характеристиками и в объеме, необходимом для использования продукции в соответствии с соглашением. Мы также имеем право делать разумное количество резервных копий даже без прямого разрешения.
- 3.9. Приемка Продукции по качеству и количеству осуществляется в соответствии с Инструкциями по процедуре приемки товаров по количеству - № П-6 от 15.06.1965 и по качеству -№ П-7 от 25.04.1966, в части, не противоречащей Гражданскому кодексу Российской Федерации и настоящим Условиям покупки. Вызов представителя Поставщика является обязательным.

4. Форс-мажор

- 4.1 Стихийные бедствия, нарушения режима работы не по вине сторон, беспорядки, государственные меры и иные непредотвратимые обстоятельства освобождают нас от обязательства своевременной поставки в течение действия такого обстоятельства. В течение срока действия такого обстоятельства и двух недель после него мы вправе, невзирая на другие наши права, отказаться от выполнения договора полностью или частично, при условии, что такие обстоятельства длятся недолго и наши требования существенно сокращены, поскольку товары необходимо поставить в какое-либо другое место в результате таких обстоятельств.
- 4.2 Положения пункта 4.1 выше применяются также в случае трудовых споров.

5. Извещение об отгрузке и счет на оплату

Необходимо использовать сведения, указанные в наших заказах. Счет на оплату, содержащий номер счета и иные данные, направляется в одном экземпляре на соответствующий указанный почтовый адрес; в счете на оплату должен быть указан номер заказа. Должны быть оригиналы счетов на оплату, подписанные уполномоченными лицами.

6. Ценообразование и переход рисков

Если не согласовано иное, цены являются ценами “Поставки в место назначения” (DAP[®] Инкотермс 2010), включая упаковку. Налог на добавленную стоимость (НДС) не включен, если иное не установлено в наших заказах. Поставщик несет все риски потери или повреждения товаров до момента их получения нами или нашим представителем в месте, в которое товары должны быть доставлены в соответствии с договором.

7. Порядок оплаты

Если не согласовано иное, счет подлежит оплате в соответствии с условиями оплаты, предусмотренными в заказе на покупку, который вступает в силу с установленной даты платежа и получения счета на оплату и товаров или выполнения услуги. Оплата осуществляется с

проверкой счета.

8. Notification of Defects

- 8.1 An examination of the goods is conducted by us at incoming goods only to establish whether there is any obvious damage, in particular transport damage and discrepancies in terms of the identity or quantity of the delivery.
- 8.2 We will give notice of any defects found including those not mentioned in paragraph 8.1 without undue delay after their discovery.

9. Claims Based on Defects

- 9.1 The provisions of statute relating to defects as to quality and defects of title apply except insofar as otherwise provided herein below.
- 9.2 We have the right to select the type of supplementary performance. The supplier may refuse the type of supplementary performance we selected if it is only possible at disproportionate expense.
- 9.3 In the event that the supplier does not commence rectifying the defect immediately after our request to remedy it, in urgent cases, especially to ward off acute danger or to prevent greater damage, we are entitled to undertake such rectification ourselves or to have it undertaken by a third party at the expense of the supplier.
- 9.4 In case of defects of title, the supplier shall also hold us harmless from any third party claims possibly existing, unless the supplier is not accountable for the defect of title.
- 9.5 The limitation period for claims based on defects is 3 years – except in cases of fraudulent misrepresentation – unless the thing has been used in a building construction in accordance with its customary use and caused the defectiveness thereof. The limitation period commences when the Product is delivered (passing of risk).
- 9.6 If the supplier performs its obligation to effect supplementary performance by supplying a substitute product, the statute of limitations of the goods delivered in substitution shall start to run anew after delivery thereof unless, when effecting the supplementary performance, the supplier explicitly and appropriately made the reservation that the substitute delivery was effected purely as good will, to avoid disputes or in the interests of continuation of the delivery relationship.
- 9.7 Should we incur expenses as a result of the defective delivery of the Product, in particular transport, carriage, labor costs, assembly and disassembly costs, costs of material or costs of incoming goods control exceeding the normal scope of the control, such costs shall be borne by the supplier.
- 9.8 The supplier is accountable for the fault of its sub-suppliers as it is for its own fault.

10. Product Liability and Recall

- 10.1 In the event a product liability claim is asserted against us, the supplier is obliged to hold us harmless from such claims if and to the extent the damage was caused by a defect in the Product supplied by the supplier. In cases of liability based on fault, this only applies, however, if the supplier is at fault. Insofar as the cause of the damage falls within the area of responsibility of the supplier, the supplier must prove that it is not at fault.
- 10.2 In the cases of paragraph 10.1 above, the supplier assumes all costs and expenses, including the costs of any legal action.
- 10.3 In all other respects the provisions of statute shall apply.
- 10.4 Prior to any recall action which is partially or wholly due to a defect in a Product supplied by the supplier, we shall notify the supplier, give the supplier the opportunity to collaborate and discuss with the supplier the efficient conduct of the recall action, unless no notification of or collaboration by the supplier is possible on account of the particular urgency. The costs of the recall action shall be borne by the supplier

8. Уведомление о дефектах

- 8.1 Мы осуществляем проверку поступающих товаров только на предмет обнаружения очевидных повреждений, в частности, повреждений при транспортировке и несоответствий по наименованию или количеству.
- 8.2 Мы направим уведомление об обнаруженных дефектах, в том числе непоименованных в п.8.1., сразу же после их выявления.

9. Иски на основании дефекта

- 9.1 Положения закона, касающиеся дефектов качества и пороков правового титула, применяются, за исключением того, что указано ниже:
- 9.2 По своему выбору, мы имеем право осуществлять дополнительные действия. Поставщик вправе отказать в осуществлении выбранных нами дополнительных действий, если их выполнение возможно только за несоразмерную плату.
- 9.3 Если поставщик не приступает к устранению дефектов сразу же после получения нашего требования об их устранении, в экстренных случаях, особенно для предотвращения грозящей опасности или нанесения еще более крупного ущерба, мы вправе сами приступить к их устранению или привлечь третьих лиц за счет поставщика.
- 9.4 В случае пороков правового титула поставщик должен также ограждать нас от любых возможных требований третьих лиц, за исключением случаев, когда поставщик не несет ответственности за пороки правового титула.
- 9.5 Срок исковой давности по искам на основании дефекта составляет 3 года, за исключением случаев умышленного введения в заблуждение - если вещь не использовалась при строительстве здания в соответствии с её обычным использованием и не вызвала появление дефектов. Срок исковой давности начинается с момента доставки Продукции (перехода риска).
- 9.6 Если поставщик выполняет свое обязательство по осуществлению дополнительных действий путем поставки заменяющей продукции, то срок исковой давности по товарам, поставленным взамен, будет начинаться заново с момента их поставки, за исключением случаев, когда поставщик однозначно и надлежащим образом оговаривает то, что заменяющая поставка была осуществлена исключительно по доброй воле, чтобы избежать споров или в интересах продолжения отношений по поставкам.
- 9.7 Если мы понесем расходы в результате поставки дефектной Продукции, в частности, расходы на транспорт, перевозку, трудозатраты, расходы на монтаж и демонтаж, расходы на материалы или расходы на контроль поступающих товаров, которые превышают обычную стоимость контроля, то такие расходы обязан оплачивать поставщик.
- 9.8 Поставщик несет ответственность за нарушения, допущенные его субпоставщиками, как за свои собственные.

10. Ответственность за качество продукции и отзыв

- 10.1 В случае предъявления нам претензии по качеству продукции, поставщик обязан ограждать нас от таких исков, если и в той мере, в которой ущерб был вызван дефектом Продукции, поставленной поставщиком. В случаях, когда ответственность возникает в связи с недостатками, указанное применяется, только если в них виновен поставщик. Поскольку причина ущерба входит в сферу ответственности поставщика, поставщик должен доказать, что это произошло не по его вине.
- 10.2 В случаях, предусмотренных в пункте 10.1 выше, поставщик принимает на себя все издержки и расходы, включая расходы на производство по иску.
- 10.3 Во всех других отношениях применяются положения закона.
- 10.4 До каждой кампании по отзыву, который полностью или частично вызван дефектами Продукции, поставленной поставщиком, мы уведомим поставщика и предоставим поставщику возможность сотрудничать и обсудим с поставщиком эффективное проведение кампании по отзыву, за исключением случаев, когда уведомление поставщика или сотрудничество с ним невозможно по причине

insofar as a recall action is due to a defect in a Product supplied by the supplier.

11. Rights of Withdrawal and Termination

- 11.1 In addition to the statutory rights of rescission we have the right to withdraw from the contract if there is or threatens to be a fundamental deterioration to the financial circumstances of the supplier and as a result of this the performance of a supply obligation to us is in jeopardy.
- 11.2 We further have the right to withdraw from the contract if:
If the supplier has payment and liquidity problems or if they are threatened or if the supplier suspends payments, is illiquid or over-indebted or if it seems likely that the supplier the supplier will become illiquid or over-indebted.
If an application is filed for insolvency or composition proceedings to be initiated with respect to the assets or operation of the supplier
- 11.3 In the event of a contract for performance of a recurring obligation, paragraphs 11.1 and 11.2 shall apply by analogy provided that the right of withdrawal shall be substituted by an extraordinary right to terminate the contract without notice.
- 11.4 If the supplier rendered part performance, we only have the right to cancel the whole contract if we have no interest in the part performance.
- 11.5 If we withdraw from or terminate the contract by virtue of the foregoing contractual rescission rights or respective termination rights, then the supplier must compensate us for the loss or damage incurred as a result, unless the supplier was not responsible for the rights arising to withdraw from or terminate the contract.
- 11.6 Statutory rights and claims shall not be limited by the regulations included in this Section 11

12. Conducting Work

Persons who carry out work on our factory premises in fulfillment of the contract must observe the respective plant regulations. The liability for accidents suffered by these persons on our factory premises is excluded except to the extent caused by willful or gross negligent breach of duty by our legal representatives or persons employed in the performance of our obligations.

13. Provision of Materials

Materials, parts, containers and special packaging provided by us remain our property. These may only be used as designated. The materials are processed and parts assembled for us. It is agreed that we are co-owner of the products manufactured with our materials and parts in proportion to the value of the materials or parts provided in relation to the value of the whole product; such products shall be kept safe for us by the supplier to this extent.

14. Documentation and Confidentiality

- 14.1 The supplier shall keep confidential with respect to third parties all business and technical information made available by us (including features which may be derived from objects, documents or software provided and any other knowledge or experience) as long and to the extent that it is not proven public knowledge, and it may only be made available to those persons in the supplier's business facility who necessarily need to be involved in the use thereof for the purpose of delivery to us and who are also committed to confidentiality; the information remains our exclusive property. Without our prior written consent, such information must not be duplicated or exploited

особой срочности. Затраты на кампанию по отзыву несет поставщик в той части, в которой отзыв вызван дефектом Продукции, поставленной поставщиком.

11. Право на отказ от выполнения и на расторжение

- 11.1 В дополнение к праву на расторжение, предусмотренному законом, мы вправе расторгнуть договор, если имеется или возникает угроза существенного ухудшения финансовых обстоятельств поставщика, и в результате этого подвергается опасности выполнение обязательства по поставкам нам.
- 11.2 Далее мы имеем право расторгнуть договор, если:
Если у поставщика есть проблемы с платежеспособностью и ликвидностью или есть угроза их возникновения, если поставщик приостанавливает платежи, становится неликвидной, банкротом, или существует вероятность того, что поставщик станет неликвидной или банкротом.
Если в отношении поставщика подано заявление о признании ее банкротом или иск о начале судебного производства по урегулированию договоренностей с кредиторами в отношении активов или деятельности поставщика.
- 11.3 В случае договора на выполнение длежащего обязательства применяются пункты 11.1 и 11.2 по аналогии, при условии, что право на отказаться от исполнения договора должно быть заменено чрезвычайным правом на расторжение договора без уведомления.
- 11.4 Если поставщик выполнил свои обязательства частично, мы имеем право только расторгнуть договор, если мы не заинтересованы в частичном выполнении.
- 11.5 Если мы отказываемся от исполнения договора или расторгаем его на основании вышеуказанных прав на отказ от исполнения или соответствующих прав на расторжение, поставщик обязан компенсировать нам ущерб или убытки, понесенные в результате этого, за исключением случаев, когда поставщик не несет ответственности за возникновение права отказаться от исполнения договора или права расторгнуть договор.
- 11.6 Положения настоящей раздела 11 не ограничивают права, предусмотренные законом, и возможность предъявлять претензии

12. Проведение работ

Лица, выполняющие работу на наших заводских площадках во исполнение договора, должны соблюдать соответствующие права внутреннего распорядка. Исключается ответственность за несчастные случаи, произошедшие с этими лицами на наших заводских площадках, за исключением случаев, когда это вызвано умышленным или грубой нарушением обязанностей со стороны наших законных представителей или лиц, нанятых для выполнения нашей обязанности.

13. Предоставление материалов

Материалы, детали, контейнеры и специальная упаковка, предоставляемая нами, остается нашей собственностью. Их можно использовать только согласно предписанию. Материалы перерабатываются, а детали собираются для нас. Достигнута договоренность о том, что мы являемся совладельцами продукции, изготовленной из наших материалов и деталей, пропорционально стоимости предоставленных материалов и деталей в отношении полной стоимости продукции. Поставщик должен обеспечить сохранность указанных материалов.

14. Документация и конфиденциальность

- 14.1 Поставщик обязан соблюдать конфиденциальность в отношениях с третьими лицами касательно всей деловой и технической информации, предоставленной нами (включая характеристики, которые могут исходить из предоставленных предметов, документов или программного обеспечения или любые другие знания или опыт) до тех пор и в том объеме, в котором они не являются общедоступными, и могут быть предоставлены только тем лицам на объекте хозяйствования поставщика, которым необходимо участвовать в их использовании с целью осуществления поставки нам, и которые также обязались соблюдать конфиденциальность;

commercially – except for deliveries to us. At our request, all information originating from us (if appropriate also including any copies or records made) and loaned items must be, without undue delay, returned to us in full or destroyed.

We reserve all rights to such information (including copyright and the right to file for industrial property rights such as patents, utility models, etc.). In the event this is provided to us by third parties, the reservation of rights also applies for the benefit of such third parties.

- 14.2 Products manufactured on the basis of documentation drafted by us such as drawings, models and the like, or based on our confidential information, or manufactured with our tools or with tools modeled on our tools, may neither be used by the supplier itself nor offered or supplied to third parties. This also applies analogously to our print orders.

15. Compliance

The supplier undertakes not to exercise any acts which are defined by any law applicable for the purposes of the present Terms and Conditions as giving/receiving bribes, commercial bribery and other acts violating the law of the Russian Federation and other applicable laws on combating corruption. In addition, the supplier undertakes to ensure that such obligations are assumed by the persons whom the supplier involves for performance of obligations under this Terms and Conditions. A breach of the obligations under this clause shall constitute a material breach of this Terms and Conditions and shall entitle the us to terminate this Terms and Conditions at its discretion (discontinue performance of this Terms and Conditions with no requirement to give any prior notice. This being the case, the supplier shall reimburse us in full for all the losses incurred in connection with the supplier's breach of the obligations assumed under this paragraph of the Terms and Conditions, as well as in connection with unilateral termination of (withdrawal from) the present Terms and Conditions by us

16. Miscellaneous

- 16.1 If one of the provisions of these Terms and Conditions and of additional agreements reached should be or become ineffective, this shall not affect the validity of the Terms and Conditions in other respects. The parties hereto are obliged to agree upon a provision to replace the ineffective provision that approximates as closely as possible the economic intent of the ineffective provision.
- 16.2 The contractual relationships shall be governed exclusively by Russian law excluding the conflict of law provisions and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).
- 16.3 Any dispute arising out of the present Contract shall be resolved by negotiations between the Parties. If the Parties fail to reach an agreement by negotiation such dispute is to be referred to and finally resolved by Arbitration Court in Moscow according to the current legislation of the Russian Federation.
- 16.4. This Terms and Conditions is drawn up in the Russian and English languages. In the event of discrepancies or conflicts, the text in the Russian language shall prevail.

информация остается исключительно нашей собственностью. Без нашего предварительного письменного согласия такая информация не должна копироваться или использоваться в коммерческих целях, за исключением поставок, осуществляемых нам. По нашему требованию вся, полученная от нас информация, (при необходимости, включая все её копии и записи) и арендуемые предметы должны быть без ненужной задержки возвращены нам в полном объеме или уничтожены.

Мы сохраняем за собой все права на такую информацию (включая авторские права и право подачи заявки на получение права на объекты промышленной собственности, такие как патенты, промышленные образцы, и т.д.). Если указанное предоставлено нам третьими лицами, то сохранение прав применяется также в интересах таких третьих лиц.

- 14.2 Продукция, изготовленная на основании документации, составленной нами, такой как чертежи, модели, и подобное, или на основании нашей конфиденциальной информации, или изготовленная с помощью инструментов, смоделированных на основании наших инструментов, не может использоваться самим поставщиком или предлагаться или поставляться поставщиком каким-либо третьим сторонам. Указанное относится также аналогичным образом к нашим заказам в печатной форме.

15. Соблюдение законодательных требований

Поставщик обязуется не совершать никаких действий, которые определены законом, применяемым для целей настоящих Условий, как дача /получение взятки, коммерческий подкуп или иное действие, нарушающее законодательство Российской Федерации и иные применимые законы по противодействию коррупции. Кроме того, поставщик обязуется обеспечить, чтобы эти обязательства были приняты лицами, которых поставщик привлекает для выполнения обязательств по настоящим Условиям. Нарушение обязательств, предусмотренных настоящей статьёй является существенным нарушением настоящих Условий, и предоставляет нам право расторгнуть настоящие Условия по своему усмотрению (прекратить выполнение настоящих Условий без необходимости направления предварительного уведомления). В указанном случае поставщик обязан возместить нам в полном объеме все убытки, понесенные в связи с нарушением поставщиком обязательств, принятых в соответствии с настоящим пунктом Условий, а также в связи с односторонним расторжением (выходом из) нами настоящих Условий.

16. Прочие положения

- 16.1 Если какое-либо положение настоящих Условий или заключенных дополнительных соглашений является или станет недействительным, то это не должно влиять на действительность Условий в других отношениях. Стороны настоящих Условий обязаны согласовать положение, заменяющее недействительное положение, которое в максимально возможной степени отражает экономическое содержание недействительного положения.
- 16.2 Договорные отношения регулируются исключительно российским законодательством, без учета положений о коллизионном праве и Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG)
- 16.3 Любой спор, вытекающий из настоящего Договора, должен разрешаться посредством переговоров Сторон. Если Стороны не достигнут соглашения путем переговоров, такой спор будет предстать и окончательно разрешен Арбитражным судом Москвы в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.
- 16.4. Настоящие Условия составлены на русском и английском языках. В случае расхождений или разногласий текст на русском языке является приоритетным.